

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## **Elektriska hushållsapparater – Köksfläktar – Funktionsprovning**

*Household range hoods –  
Method for measuring performance*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61591:1997. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61591:1997.

### **Nationellt förord**

Europastandarden EN 61591:1997<sup>\*)</sup>

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61591, First edition, 1997 - Household range hoods - Method for measuring performance**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS 433 05 01, utgåva 2, 1981, gäller ej fr o m 1997-10-31.

---

<sup>\*)</sup> EN 61591:1997 ikraftsattes 1997-10-31 som SS-EN 61591 genom offentliggörande, d v s utan utgivning av något svenskt dokument.

### *Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten*

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

### *SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet*

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

### *Stora delar av arbetet sker internationellt*

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

### *Var med och påverka!*

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

### **SEK Svensk Elstandard**

Box 1284  
164 29 Kista  
Tel 08-444 14 00  
[www.elstandard.se](http://www.elstandard.se)

English version

**Household range hoods - Methods for measuring performance  
(IEC 61591:1997)**

Hottes de cuisine à usage domestique  
Méthodes de mesure de l'aptitude à la  
fonction  
(CEI 61591:1997)

Haushalt-Dunstabzugshauben  
Verfahren zur Messung der  
Gebrauchseigenschaft  
(IEC 61591:1997)

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## **CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

### **Foreword**

The text of document 59/171/FDIS, future edition 1 of IEC 61591, prepared by IEC TC 59, Performance of household electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61591 on 1997-07-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 1998-04-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn (dow) 1998-04-01

---

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 61591:1997 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

---

## CONTENTS

|                                                    | Page |
|----------------------------------------------------|------|
| Clause                                             |      |
| 1 Scope .....                                      | 7    |
| 2 Normative reference .....                        | 7    |
| 3 Definitions .....                                | 7    |
| 4 Classification .....                             | 9    |
| 5 List of measurements .....                       | 9    |
| 6 General conditions for measurements .....        | 9    |
| 7 Overall dimensions .....                         | 10   |
| 8 Maximum effective capture area .....             | 11   |
| 9 Length of the supply cord .....                  | 11   |
| 10 Mass of the range hood .....                    | 11   |
| 11 Volumetric airflow .....                        | 11   |
| 12 Grease absorption .....                         | 13   |
| 13 Odour extraction .....                          | 15   |
| 14 Effectiveness of the hob light .....            | 17   |
| 15 Maintenance .....                               | 17   |
| 16 Other features .....                            | 17   |
| Figures                                            |      |
| 1 Measurement of airflow .....                     | 19   |
| 2 Pressure/air flow curve .....                    | 19   |
| 3 Arrangement for the grease absorption test ..... | 21   |
| 4 Example of a test room .....                     | 23   |

## HOUSEHOLD RANGE HOODS – METHODS FOR MEASURING PERFORMANCE

### 1 Scope

This International Standard applies to range hoods incorporating a fan for the recirculation or forced removal of air from above a hob situated in a household kitchen.

This standard defines the main performance characteristics of range hoods and specifies methods for measuring these characteristics, for the information of users.

This standard does not specify required values for performance characteristics.

NOTE – This standard does not deal with:

- safety requirements (IEC 60335-2-31)<sup>1)</sup>;
- acoustical noise.

### 2 Normative reference

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 5167-1: 1991, *Measurement of fluid flow by means of pressure differential devices – Part 1: Orifice plates, nozzles and Venturi tubes inserted in circular cross-section conduits running full*

---

<sup>1)</sup> IEC 60335-2-31:1995, *Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for range hoods*